

Registered with the Registrar  
of Newspapers for India under  
No. 10410



Registered No. SSP/PY/44/2015-17  
WPP No. TN/PMG(CCR)/WPP-88/2015-17  
Dated : 20-6-2017  
Price : ₹ 17-00

# புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

## La Gazette de L'État de Poudouchéry The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 17-00

Prix : ₹ 17-00

Price : ₹ 17-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2017 ௨௦	சூன் மீ	20 ௨
No.	Poudouchéry	Mardi	20	Juin	2017 (30 Jyaistha 1939)
No.	Puducherry	Tuesday	20th	June	2017

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

	பக்கம்		Page		Page
அரசு அறிவிப்புகள்	.. 602	Notifications du Gouvernement	.. 602	Government Notifications	.. 602
ஒப்ப அறிவிப்புகள்	.. 612	Avis d'Adjudications	.. 612	Tender notices	.. 612
ஆபத்தான நிறுவனங்கள்	.. 617	Etablissements dangereux	.. 617	Dangerous Establishments	.. 617
சாற்றறிக்கைகள்	.. 618	Annonces	.. 618	Announcements	.. 618

(1)	(2)
(3) Meter testing charges	₹ 50.00/Meter
(4) New Policy Scrutiny/Connection	₹ 1,000.00/Policy charges.
(5) Meter rent charges	₹ 50.00/quarter
(6) Meter stolen charges	₹ 300.00/Policy

### III. SECURITY DEPOSIT-ONE-TIME DEPOSIT-NOT REFUNDABLE:

- |   |                   |
|---|-------------------|
| (1) Domestic  | ₹ 500.00/Policy   |
| (2) Commercial (Other than domestic)  | ₹10,000.00/Policy |
| (3) <i>Construction purpose:</i> Supply of water for construction purpose is <b>totally banned.</b> |                   |

**P. PARTHIBAN, I.A.S.,**  
District Collector-cum-Designated Officer  
on behalf of Thirumalairayanpattinam  
Commune Panchayat Council.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION**  
**OFFICE OF THE CHIEF EDUCATIONAL OFFICER**

*Puducherry, the 24th May 2017.*

**TENDER NOTICE**

Sealed tenders are invited for the sale of old condemned furniture and other items of the Government Primary Schools of Deputy Inspector of Schools-III under the control of the Chief Educational Officer, Puducherry in as-is where-is condition on 29-6-2017.

- (1) Government Primary School, Veerampattinam
- (2) Government Primary School, Bahourpet
- (3) Government Primary School, Kattukuppam
- (4) Government Primary School, Seliamedu
- (5) Government Primary School, Narambai
- (6) Government Primary School, Koravallimedu
- (7) Government Primary School, Kirumampakkam
- (8) Government Primary School, Archivakpet
- (9) Government Primary School, Adingapet
- (10) Government Primary School, Thanampalayam
- (11) Government Primary School, Pudukuppam (A)
- (12) Government Primary School, Manavelly (A)
- (13) Government Primary School, Ariyankuppampet
- (14) Government Primary School, Kaakaayanthope
- (15) Government Primary School, Krishnavaram

- (16) Government Primary School, Irulansandai
- (17) Government Primary School, Arachikuppam
- (18) Government Primary School, Chinnaveerampattinam

2. The tenders in plain paper should be sealed and addressed to the Chief Educational Officer, Directorate of School Education, Puducherry duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of old condemned furniture items" and sent to reach the undersigned on or before 29-6-2017 at 4.00 p.m. The tenders will be opened on the same day at 4.15 p.m. in the presence of the tenderers who are present. The rates for each School should be quoted separately in one cover.

3. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 10,000 (Rupees ten thousand only) as earnest money deposit. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be returned immediately after the tender sale is over.

4. Tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

5. The successful tenderer should pay the entire amount and clear the items within 24 hours at his own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

6. The intending tenderers may inspect the condemned furniture and other items during office hours on any working day with the prior permission of

the Headmasters in the concerned Schools listed above without any disturbance to the students. The quantities and the qualities are as-is where is-condition.

7. No claim on the quality and quantity of the articles will be admitted once the tender is finalized.

8. VAT at the rate applicable will be charged.

9. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

10. The undersigned reserves the right to accept or reject any or all the tenders without assigning any reason thereof.

**V. RANGANATHAN,**  
Chief Educational Officer.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**DIRECTORATE OF SCHOOL EDUCATION**  
**OFFICE OF THE CHIEF EDUCATIONAL OFFICER**

*Puducherry, the 5th June 2017.*

**TENDER NOTICE**

Sealed tenders are invited for the sale of old condemned furniture items of the Government High School/Government Primary Schools under the control of Chief Educational Officer, Puducherry in as-is-where-is condition on 10-7-2017.

1. Government High School, Kothapurinatham
2. Government Primary School, Koonichampet
3. Government Primary School, P.S. Palayam
4. Government Primary School, Silukaripalayam
5. Government Primary School, Andiarpalayam (M)
6. Government Primary School, K.T. Kuppam
7. Government Primary School, Nallur
8. Government Primary School, Madagadipet
9. Government Primary School, Thirubuvanaipet
10. Government Primary School, Thiruvandarkoil
11. Government Primary School, Ariyur
12. Government Primary School, Villianur
13. Government Primary School, Sendanatham
14. Government Primary School, Ramanathapuram
15. Government Primary School, Thondamanatham
16. Government Primary School, Thuthipet
17. Government Primary School, Karasur

18. Government Primary School, Sedarapet
19. Government Primary School, Lingareddipalayam
20. Government Primary School, Katterikuppam
21. Government Primary School, Thethampakkam
22. Government Primary School, Kaikalapet
23. Government Primary School, Chettipet
24. Government Primary School, Thirukkanur
25. Government Primary School, Sompel
26. Government Primary School, Sorapet
27. Government Primary School, Vinayagamattu

2. The tenders in plain paper should be sealed and addressed to the Chief Educational Officer, Directorate of School Education, Puducherry duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of old condemned furniture items" and sent to reach the undersigned on or before 10-7-2017 at 4.00 p.m. The tenders will be opened on the same day at 4.15 p.m. in the presence of the tenderers who are present. The rates for each School should be quoted separately in one cover.

3. The intending tenderers should deposit an amount of ₹ 10,000 (Rupees ten thousand only) as earnest money deposit. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be returned immediately after the tender sale is over.

4. Tenders received after the due date and time will summarily be rejected.

5. The successful tenderer should pay the entire amount and clear the items within 24 hours at his own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited.

6. The intending tenderers may inspect the condemned furniture and other items during office hours on any working day with prior permission of the Headmasters of the concern Schools listed above, without any disturbance to the students. The quantities and the qualities are as-is-where-is condition.

7. No claim on the quality and quantity of the articles will be admitted once the tender is finalized.

8. VAT at the rate applicable will be charged.

9. In case of any dispute, the decision of undersigned will be the final.

10. The undersigned reserves the right to accept or reject any or all the tenders without assigning any reason thereof.

**V. RANGANATHAN,**  
Chief Educational Officer.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
**RAJIV GANDHI GOVERNMENT WOMEN  
 AND CHILDREN HOSPITAL**

*Puducherry, the 6th June 2017.*

**TENDER-CUM-PUBLIC AUCTION NOTICE**

Sealed tenders offering the rate per kilogram are invited by the undersigned for purchase of the following Items belonging to the Rajiv Gandhi Government Women and Children Hospital, Puducherry in as-is-where-is condition by tender-cum-public auction on 9-8-2017. The rate should be quoted for each item as follows:

Sl. No.	Name of the items	Rate to be quoted for each/kg.
(1)	(2)	(3)
1	Empty sugar gunny bag 100 kg.	Each
2	Carton box (card board box)	Kg.
3	Old newspaper (Tamil)	Kg.
4	Old newspaper (English)	Kg.
5	Empty rice gunny bags 50 kg.	Each

**Terms and conditions**

1. The sealed tenders should be addressed to the Medical Superintendent, Rajiv Gandhi Government Women and Children Hospital, Puducherry and the envelope superscribed as "Tender for the purchase of empty gunny bags and old newspaper" and sent to this office on or before 9-8-2017 at 3.00 p.m. The tenders will be opened at 4.00 p.m. on the same day in the presence of tenderers by the undersigned. If, the tender date falls on any holiday, the next working day will be the date of tender sale.

2. The tenders received after the due date and time will be rejected.

3. The intending tenderers should pay an amount of ₹ 1,000 (Rupees one thousand only) as earnest money deposit in cash along with tender. The earnest money deposit of unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the tender sale is over.

4. The intending tenderers may inspect the said materials during the office hours between 10.00 a.m. to 2.00 p.m. on any working day with the permission of Residential Medical Officer of this Hospital.

5. The successful tenderer should pay the entire amount immediately along with applicable tax if any, and clear all the items sold within 24 hours at his own risk and cost, failing which the earnest money deposit will be forfeited into Puducherry Government Account.

6. The successful tenderer will not be allowed to avoid purchase any portion of the materials.

7. No claim on the quantity and quality of materials will be admitted once the tender is finalized.

8. The undersigned reserves every right to accept or reject any tender or to postpone the tender sale without assigning any reason thereof.

9. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

**MEDICAL SUPERINTENDENT.**

புதுச்சேரி அரசு

**கலை பண்பாட்டுத் துறை**

**ஒப்பந்தப்புள்ளி அறிவிப்பு**

புதுச்சேரி அரசு, கலை பண்பாட்டுத்துறையின் கட்டுப்பாட்டிலுள்ள புதுச்சேரி, ரோமன் ரோலன் நூலகத்தில் உள்ள பழைய உடைந்த மற்றும் உபயோகமற்ற பொருட்களை உள்ளது உள்ளபடி உள்ள நிலையில் அகற்றுவதற்கு 28-6-2017 அன்று முற்பகல் 11.30 மணிக்கு ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் மூலம் விற்க அறிவிக்கப்படுகிறது.

**விதிமுறைகள்**

1. ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் அரக்கினால் மூடி முத்திரையிடப்பட்ட உறையின்மேல் "பழைய உடைந்த மற்றும் உபயோகமற்ற பொருட்களை வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி" என்று குறிப்பிட்டு, இயக்குநர், கலை பண்பாட்டுத் துறை, புதுச்சேரி-1 என்ற முகவரிக்கு 28-6-2017 அன்று காலை 10.00 மணிக்குள் வந்து சேருமாறு அனுப்பி வைக்கப்படவேண்டும். அவ்வாறு பெறப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் அன்றைய தினமே முற்பகல் 11.30 மணிக்கு இந்த அலுவலகத்தில் வந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும்.

2. ஒப்பந்தம் எடுக்க விரும்புவோர் ஒப்பந்தப்புள்ளி விற்பனை தேதிக்கு முன் எந்த நாளிலும் அலுவலக நேரத்தில் புதுச்சேரி, ரோமன் ரோலன் நூலகத்தில் ஒப்பந்தப்புள்ளி கோரப்பட்ட பொருட்களை பார்வையிடலாம்.

3. ஒப்பந்தப்புள்ளிகளில் அதிகபட்ச தொகையை குறிப்பிட்ட ஒப்பந்ததாரருக்கு உடனடியாக ஒப்பந்தம் வழங்கப்படும்.

4. ஒப்பந்தப்புள்ளியில் பங்குபெறும் அனைத்து ஒப்பந்ததாரர்களும் ₹ 1,000 (ரூபாய் ஆயிரம் மட்டும்) முன்வைப்புத் தொகையாக செலுத்த வேண்டும். வெற்றிபெறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன்வைப்புத் தொகை ஒப்பந்தப்புள்ளி முடிந்தவுடன் அன்றைய தினமே திருப்பித்தரப்படும்.

5. அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர் முழுத்தொகையையும் செலுத்திவிட்டு அவரது சொந்த பொறுப்பில்/செலவில் அன்று மாலை 5.00 மணிக்குள் இணைப்பில் குறிப்பிட்ட பழைய, உடைந்த மற்றும் உபயோகமற்ற பொருட்களை அகற்றிவிட வேண்டும். தவறும் பட்சத்தில் பொருட்களின் சம்பந்தமாக ஏற்படும் எவ்வித இழப்பிற்கும் பாதுகாப்பிற்கும் இவ்வலுவலகம் பொறுப்பு ஏற்காது.

6. விதிமுறைகளுக்கு ஏற்ப ஒப்பந்தப்புள்ளிமூலம் விற்பனை செய்யப்பட்ட பொருட்களின் மீது நடைமுறையில் உள்ள விற்பனை வரி வசூலிக்கப்படும்.

7. ஒப்பந்தப்புள்ளி முடிந்தவுடன் ஒப்பந்தத்திற்கு உட்பட்ட பொருட்களின் தரத்தைப் பற்றியோ அல்லது அளவினைப் பற்றியோ இவ்வலுவலகம் எவ்வித பொறுப்பும் ஏற்காது.

8. மேலே குறிப்பிட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளி விற்பனை தேதி மற்றும் நேரத்திற்குப் பின்வரும் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் யாவும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

9. எக்காரணமும் குறிப்பிடாமல் அனைத்து அல்லது எந்தவொரு ஒப்பந்தப்புள்ளியையும் நிராகரிக்க இயக்குநருக்கு முழு உரிமை உண்டு. ஒப்பந்தப்புள்ளி தேதியன்று அரசு விடுமுறையாயின் அடுத்த அலுவலக நாளில் மேற்குறிப்பிட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளி நடத்தப்படும்.

10. ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் சம்பந்தமாக ஏதேனும் முரண்பாடு எழாமாயின் அதன்மீது இயக்குனர் எடுக்கும் முடிவே இறுதியானது.

புதுச்சேரி, 2017 *வருட* சூன் மீ 8 வ.

**சு. கணேசன்,**  
இயக்குநர்.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY  
DEPARTMENT OF ART AND CULTURE

*Puducherry, the 8th June 2017.*

TENDER NOTICE

Public are hereby informed that the old unusable articles at the premises of Romain Rolland Library, Puducherry as listed in the Annexure will be disposed off in as-is-where-is condition by tender sale on 28-6-2017 at 11.30 a.m.

**Terms and Conditions**

1. The sealed tenders should be addressed to the Director, Department of Art and Culture Puducherry duly superscribing on the envelope as "Tender for purchase of old unusable articles of Roman Rolland Library" and should reach this office on or before 10.00 a.m. on 28-6-2017. The tenders will be opened at 11.30.a.m. on the same day in the presence of tenderers present if any, in the chamber of the undersigned.

2. The intending tenderers can inspect the above articles during office hours on any working day but, on or before the, tender date at Roman Rolland Library, Puducherry with the permission of the undersigned.

3. The tender will be awarded to the highest rate quoted tenderer on the spot.

4. The intending tenderers should deposit an earnest money deposit of ₹ 1,000 (Rupees one thousand only) along with sealed tender. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded on the same day soon after completion of the tender sale.

5. The successful tenderer should pay the entire amount soon after the completion of the tender sale and should clear the sold materials at his own arrangement/cost before 5.00 p.m. on the same day failing which this office will not be held responsible either for the safe custody or loss or damage of articles once the tender sale is over.

6. Sales tax will be charged extra as per the rate applicable at the time of tender sale.

7. No claim on the quantity or quality of the articles will be admitted once the tender sale is over.

8. The tenders offered after the due date and time will be rejected.

9. The undersigned reserves the right to accept or reject any or all tenders without assigning any reason thereof. If, the tender date falls on a holiday the tender sale will be held on the next working day.

10. Tender sale is subject to the discretion of the undersigned whose decision will be final in case of any dispute arises in this regard.

**S. GANESSIN,**  
Director.

ANNEXURE

Sl. No.	Name of items	Quantity
(1)	(2)	(3)
		No./Nos.
1	Wooden frame (broken)	200
2	Plastic chair (broken)	13
3	Steel Rack (detoriated)	4
4	Wooden Table (broken)	2
5	Library name-board (rusted)	13

(1)	(2)	(3)
		No./Nos.
6	Plastic Cane (broken)	3
7	Wooden box (broken)	1
8	Window frame (broken)	6
9	Fan stand (broken)	1
10	Steel armed chair (broken)	2
11	Almirah door (broken)	2
12	Rolling tray-garage (broken)	1

### தீருமலரையன்பட்டினம் கொம்பியுன் பஞ்சாயத்து

#### ஏல அறிவிப்பு

காரைக்கால் மாவட்டம், தீருமலரையன்பட்டினம் கொம்பியுன் பஞ்சாயத்து மன்றம் சார்பாக இதனால் பொதுமக்களுக்குத் தெரிவிப்பது யாதெனில், கீழ்க்காணும் இனங்களை தனித்தனியாக விற்பனை செய்வதற்கு வாய்மொழியாகக் கூறும் பகிரங்க ஏலம் 2017-ஆம் ஆண்டு சூன் மாதம் 28-ஆம் தேதி புதன்கிழமை காலை 10.30 மணிக்கு தீருமலரையன்பட்டினம் கொம்பியுன் பஞ்சாயத்து அலுவலகத்தில் ஏலக்குழுவால் நடத்தப்படும்.

#### ஏல இனங்களின் விபரம்

வரிசை எண்	பழைய உபயோகமற்ற பொருட்களின் விபரம்	ஏல அலகு (Unit per)
(1)	(2)	(3)
1	சிமெண்ட் ஆஸ்பெஸ்டாஸ் ஷீட் (6 x 3).	எண்ணிக்கை (Nos.)
2	ஆஸ்பெஸ்டாஸ் ரூப் ரிட்ஜ் (Roof Ridge).	எண்ணிக்கை (Nos.)
3	மங்கலூர் ஓடுகள்	எண்ணிக்கை (Nos.)
4	இரும்பு தளவாடங்கள் (கதவு, ஏணி, பிண வண்டி, நாய் வண்டி, டின் ஷீட்கள், ரோலிங் ஷட்டர் உள்ளிட்டவை).	கிலோ (Kg.)
5	சின்டெக்ஸ் (Sintex) தொட்டி	எண்ணிக்கை (Nos.)
6	உடைந்த மர துண்டுகள் (விறகுக்கு பயன்படுத்துவதற்கு).	குவியல் (Lot.)

#### ஏல நிபந்தனைகள்

1. ஏலம், ஒவ்வொரு இனத்திற்கும் தனித்தனியாக நடைபெறும், ஏலம் கேட்க விரும்புவோர் ஒவ்வொரு இனத்திற்கும் தனித்தனியாக ஏலம் கோரவேண்டும்.

2. ஏலம் கேட்க விரும்பும் நபர் ₹ 1,000 (ரூபாய் ஆயிரம் மட்டும்) பிணைத் தொகையாக செலுத்திய பின்னரே ஏலத்தில் பங்கு கொள்ளலாம். இத்தொகை ஏலம் முடிந்தவுடன் ஏலத்தில் வெற்றிப்பெறாதவருக்கு உடனடியாக திருப்பித்தரப்படும்.

3. ஏலத்தில் கலந்துகொள்பவர்கள் கொம்பியுன் பஞ்சாயத்திற்கு எந்தவித வரிபாக்கியும் இல்லாதவராக இருத்தல் வேண்டும்.

4. விற்பனையில் பங்குபெறும் ஏலதாரர்கள் ஏலம் விடப்படவிருக்கும் பொருட்களை அலுவலக நாட்களில் காலை 10.00 மணி முதல் மாலை 5.00 மணி வரை ஏல விற்பனை நடைபெறுவதற்கு முன்தினம் வரை நேரில் வருகைத்தந்து பார்வையிடலாம்.

5. வாய்மொழி ஏலமானது, இக்கொம்பியுன் பஞ்சாயத்தால் மேற்படி இனங்களுக்கு அலகு (Rate per unit) ஒன்றிற்கு நிர்ணயம் செய்யப்படும் அடிப்படையில் தொகையிலிருந்து ஏலம் கேட்க விரும்புவோர் ஏலம் கோரவேண்டும். அதிகபட்ச விலை கேட்கும் ஏலதாரருக்கு ஏலம் இறுதி செய்யப்படும்.

6. ஏலத்தில், வரிசை எண் 3 தவிர மற்ற பொருட்களின் ஏலம் உயர்த்தி கேட்க குறைந்தபட்சம் ரூபாய் ஒன்றின் மடங்கிலோ அல்லது ஐந்து/பத்து அதற்கு மேற்பட்ட மடங்கில் மட்டுமே கேட்க அனுமதியுண்டு.

7. ஏலத்தில் வரிசை எண் 3 பொருளுக்கு ஏலம் உயர்த்தி கேட்க குறைந்தபட்சம் ஐம்பது பைசா/ஒரு ரூபாய் அதற்கு மேற்பட்ட மடங்கில் மட்டுமே கேட்க அனுமதியுண்டு.

8. ஏலத்தில் வெற்றிபெறுபவர் கேட்ட அலகு ஒன்றிற்கான (Rate per unit) தொகைப்படி மேற்படி ஒவ்வொரு இனத்திற்கும் தனித்தனியாக அளவீடு (Quantity determined) செய்து அதனடிப்படையில் கணக்கிட்டு ஒவ்வொரு இனத்திற்கும் தனித்தனியாக ஏலம் எடுத்தவர் செலுத்த வேண்டிய மொத்த இறுதி தொகை தீர்மானிக்கப்படும்.

9. ஏலம் எடுத்தவர், மேலே நிபந்தனை வரிசை எண் 8-ல் தீர்மானிக்கப்படும் ஏலத்தொகை முழுவதையும் உடனடியாகச் செலுத்திவிட வேண்டும். ஏலத்தொகை முழுவதையும் செலுத்த தவறினால் அதே ஏலத்தில் மறு ஏலம் விடப்படும். மேலும், உடனடியாக அவருடைய பிணைத் தொகை பறிமுதல் செய்யப்படும்.

10. ஏலம் அனைத்தும் கொம்பியுன் பஞ்சாயத்தால் அங்கீகரிக்கப்பட்ட நிபந்தனைகளுக்கு கட்டுப்பட்டவையாகும்.

11. விற்பனை ஏலம் எடுத்தவர் ஏலத்தொகையுடன் 5% வாட் (VAT) வரியையும் சேர்த்துச் செலுத்த வேண்டும்.

12. ஏலத்திற்கு பின்னர், ஏல இனத்தின் எண்ணிக்கை தரம் முதலிய எவ்வித புகாரும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

13. விற்பனை ஏலத்தில் எடுத்த இனங்களை ஏலத் தேதியிலிருந்து இரண்டு தினங்களுக்குள் தனது சொந்த பொறுப்பில் அப்புறப்படுத்திவிட வேண்டும்.

14. ஏலத்தை எக்காரணமும் காட்டாமல் நிராகரிக்கவோ, தள்ளிப்போடவோ ஏலக்குழுவிற்கு அதிகாரம் உண்டு.

தீருமலரையன்பட்டினம், 2017 (வரு) சூன் மீ 9 வ.

J.J. அரேலியேஸ்,  
ஆணையர்.